EDITOR'S PAGE

The liver in poetry: Neruda's 'Ode to the Liver'

DOI: 10.1111/j.1478-3231.2008.01814.x

Metaphoric representations of liver function can be found throughout the ages (1). In the ancient world, the liver was considered the repository of life and the seat of inner emotions (1, 2). Speculative descriptions of the liver can be found in old documents such as the Egyptian Ebers Papyrus (ca. 1550 BC) and the Greek literature. Plato (427–347 BC) wrote about a 'desiring soul' and a 'rational soul'. He thought that the former was located in the liver and was subordinated to the latter that resided in the head (3). Similarly, one of the fathers of modern medicine, the Greek physician Galen, stated that the liver was the seat of the vegetative soul, a sort of ancient plant-based soul only present in higher beings (2). Several centuries after, William Shakespeare also conceived the liver as the seat of bitter anger and other emotions mentioning the organ several times in his plays (2). In the field of poetry there are very few opuses dedicated to the liver. Without a doubt, the most famous is the 'Ode to the Liver' (Table 1) wrote by the Chilean Nobel laureate poet Pablo Neruda. The aim of the present article is to disseminate among the international hepatology community this beautiful piece of poetry as well as relevant information on its author and its interesting origin.

The poet

Pablo Neruda (Fig. 1) is considered one of the most important Latin-American poets of the 20th century and certainly the greatest Chilean poet. He was born in 1904 in Parral, a rural town of southern Chile as Neftalí Ricardo Reyes Basoalto. However, at a very early stage of his career he adopted the name by which he was internationally known (which honours the Czech writer and Nobel Prize in Literature Jan Neruda), owing to his father's disapproval of his poetic interests. He published his first book in 1923 [Crepusculario (Twilight Book)] initiating an exceptionally extensive production that reached more than 50 books. Neruda's poetry cannot be classified in a single poetic style. He wrote in a wide variety of styles ranging from sensual, intensely romantic and erotic poems such as those of Veinte poemas de amor y una canción desesperada (Twenty Love Poems and a Song of Despair) to deeply committed political poems like

Canto general (General Song, 1950), also including surrealist pieces like Residencia en la tierra (Residence on Earth) (1933, 1935). Pablo Neruda achieved high standards of excellence in all these styles, always including in his work a marked emotional conviction and a poetic vision of life. Neruda is perhaps among the most extensively translated contemporary poet in the world.

In addition of being a poet, Neruda was a versatile and intense individual who served his country as diplomat (he was Chilean honorary consul in Burma, Ceylon, Java, Singapore, Buenos Aires, Barcelona and Madrid), senator and even a presidential candidate representing the communist party. He married three times and had a daughter that died early in infancy. Because of political reasons he lived in exile in different European countries from 1949 to 1952. Upon his return to Chile he spent most of the rest of his life alternating between his homes in Santiago, the capital of Chile, and at Valparaiso and Isla Negra on the Chilean central coast. Pablo Neruda was awarded the Nobel Prize for Literature in 1971 and died from a disseminated malignancy in 1973. Details on his life and work can be found at the Pablo Neruda Foundation web site (4).

The poem: a casual encounter between a poet and a liver researcher

The history of the 'Ode to the Liver' is very interesting. One summer afternoon in the early 1950s, a Chilean liver researcher named Hector Orrego [Hector Orrego, MD is an internationally renowned investigator in the field of liver diseases who became Professor of Medicine and Pharmacology at the University of Toronto and published extensively, mostly in alcoholic liver disease (5–8)] was sitting on a rock that jutted out on the beach at Isla Negra in the central coast of Chile. While he was contemplating the sunset with his wife, he sensed a presence behind them; it was Pablo Neruda who with his characteristically gravelly voice said 'Hector, I am writing something I'm going to call 'Elemental Odes'. There are odes to potatoes, to bread, to empanadas [a typical Chilean stuffed pastry] and other such things. I would like to include an ode to an

| Liver'* |
|----------|
| the |
| to |
| ,Ode |
| ÷ |
| <u>•</u> |
| Tabl |

| ound of the blood, season the blood, south of hands have you wiscus, and the lips of the blood, you live till of hands have you and full of you live till of hands have you and full of you live till of hands have had you live till of hands have had you live till of hands had the had you live had the had you live till of had you h | Modest | Submerged | Un above how | Austere nortion |
|--|---------------------------------|---|-------------------------------------|--|
| resource, the beautiful gives of the lips and the lips of the blood, give you full of hands and full and hands and hands and full and hands a | | 200. | | |
| measurer and the lips should be load, sparklet and the lips should be load, sparklet and the lips should be load, sparklet and full of leyes, and full of eyes, and eyes, full of eyes, and eyes, full of eyes, and full of eyes, and eyes, full of eyes, full eyes, and full of eyes, and eyes, full of eyes, full eyes, and full of eyes, and added full eyes, and full eyes, and full eyes, and the grams and full eyes, a planet. In your labor the astronomer loses a planet. | organized | VISCUS, | the bewitching eyes of the rose | or the whole |
| yound of the blood, got the matinal carnation graved in the blood, got the blood, got the blood, got will be blood, got will be blood, and full of eyes, and eyes, and full of eyes, and eyes, and full of eyes, and eyes, and eyes, and eyes, and eyes, and eyes and eyes. | friend, | measurer | and the lips | of myself, |
| give you invertible sparklel give you of full of eyes, and the palance, and full of eyes, and the filter and the balance, and full of eyes, and the filter and the balance, the filter and the balance, and full of eyes, and the filter and the balance, the filter and the factor, and the match of the camation whited and attracts or impulse every feeling and the maden silent in the river. And every feeling art resounds and attracts or impulse of the match of the camation whited filter or melancholy, and the match of the control and the palot files into the wong sky, the filter or melancholy, and the filter be worm in your labors in a wheeze, the filter and the palot files into the wong sky, the filter be worm in your labors in a wheeze, the filter and the palot files into the wong sky, the filter be worm the filter be well the filter be worm the f | underground | of the blood, | of the matinal carnation | grandfather |
| give you full of hands for most of most of most of most of most of my song, and full of hands measuring and transferring and the filter and the balance, the filter and the balance, the deficiate chemistry of the most perilous of the most perilous of the subtle changes: I yellow trineless of your red hydraulic flow, sees or celebrates it, diver depths of man, and the most perilous on its mortar wastes away, the eyes of the camation willed in the factory, and the maiden silent in the river. And every feeling and the maiden silent in the river. And every feeling or impulse and attacts or impulse or impulse and attacts or impulse or impulse and the maiden silent in the river. And every feeling or impulse and attacts or impulse or impulse to love your added the portion, the nervor or or one flow be in error and the grams the factor or or one flow be undered the file of the peak or or one flow be undered the file of the peak or or or or flow be undered the file of the peak or or or of flow the peak or or or of flow the peak of the file of the peak or or or of flow the peak of the peak of the peak or or or of flow the peak or or or of flow the peak of the peak or | worker, | you live | sparkle! | of the heart, |
| and full of eyes, ust measuring and transferring and down bloow, ust in your hidden areasering and transferring the filter and the balance, alchemical chamber. Yellow the subtle chemistry ode: Yellow and the matrix of the matrix of the subtle changes: ed mill, the most perilous or its mortar wastes away, there foever hidden, the most perilous or its mortar wastes away, there foever hidden, there foever hidden, the factory, and feepths of man, there foever hidden, the factory, and dark. And every feeling and the mandolin, to love you added fire or melancholy, its on the inerror and the pilot files into the wrong sky, the files and the pilot files into the wrong sky, the files the factor and the pilot files into the wrong sky, the files the factor and the pilot files into the wrong sky, the files the factor or or or elibores in a wheeze, the files the sacroces. | let me give you | full of hands | How the maiden | generator |
| ust measuring and transferring the delicate chemistry alchamical a | the wing of my song, | and full of eyes, | in the river laughs! | of energy: |
| air, in your hidden the filter and the balance, and the hider and the balance, and the hider and the hider and the hider and the hider chamber. The storehouse chamber the filter and the larger chamber. Yellow or treeless of the matrix of the matrix of the matrix of the most penilous or the subtle changes: The our trieless of the most penilous of the subtle changes: The our trieless of the most penilous of the most penilous or the sees or celebrates it, but, when it ages or depths of man, there forewer hidden, the eleves of the rose are gone, there forewer hidden, the eleves of the rose are gone, the feeth of the camation whited in the factory, noiseless. And every feeling art resounds and attracts or impulse or | the thrust | measuring and transferring | And down below, | I sing to you |
| aning alchemical delicente chemistry of the mater. Telamber. Tel | of the air, | in your hidden | the filter and the balance, | and I fear you |
| chamber. chamber to the liver, trivisible is the matrix of the storehouse is the matrix of your red hydraulic flow, and the storehouse of your red hydraulic flow, and the most perilous of the most perilous of the most perilous of the most perilous our tireless of the most perilous our tireless of the most perilous our tireless of the most perilous or impulse everlasting, there forever hidden, the eyes of the rose are gone, there forever hidden, the eyes of the rose are gone, the factory, there forever hidden, the eyes of the rose are gone, the factory or impulse or impulse or impulse or impulse or impulse or impulse or melancholy, triceless of your tireless or melancholy, the fire or melancholy, let one tiny cell fire or melancholy, let one tiny cell or one fiber be worn in your labor and the grams and the pilot flies into the wrong sky, the final the tenor collapses in a wheeze, the trivial the final the sesences. | the soaring | alchemical | the delicate chemistry | as though you were judge, |
| rinvisible is the matrix of the storehouse rinvisible is the matrix of your red hydraulic flow, our tieless of the most perilous of the most perilous our tieless depths of man, there forever hidden, the teeth of the camation wilted in the factory, or its mortar wastes away, the store of the most perilous or its mortar wastes away, the factory or its mortar wastes away, the factory, in the factory, or its mortar wastes away, the factory or in the factory, or its mortar wastes away, the several assist of the mandolin, in the factory, or impulse or impulse grew in your machinery, received some drop or or impulse sist of the mandolin, elaboration, ela | of my ode: | chamber. | of the liver, | meter, |
| rinvisible is the matrix of the subtle changes: reny, diver dely perilous of your red hydraulic flow, aces or celebrates it, diver the factory, there eyes of the rose are gone, the factory, there forever hidden, the factory, and the maiden silent in the river. And every feeling and the maiden silent in the river. In the factory, and the maiden silent in the river. And every feeling and the maiden silent in the river. And every feeling and the maiden silent in the river. And every feeling and the maiden silent in the river. And every feeling or impulse sist of the maiden silent in the river. And every feeling and the maiden silent in the river. And every feeling or impulse sist of the maiden silent in the river. And every feeling or impulse silent in the river. And every feeling or impulse silent in the river. And every feeling or impulse silent in the river. And every feeling or impulse silent in the river. And every feeling or impulse and the grams and the pilot flies into the wrong sky, the final the tenor collapses in a wheeze, the final the river. The final the farms and the grams and the pilot flies into the wrong sky, the final the river. The final the final the final the sasences. | it is born | Yellow | the storehouse | implacable indicator, |
| our tireless diver and hydraulic flow, our tireless of the most perilous but, when it ages or celebrates it, our tireless depths of man, there forever hidden, the eyes of the rose are gone, the factory, there forever hidden, the teeth of the camation wilted in the factory, noiseless. And every feeling or impulse and attracts or impulse grew in your machinery, received some drop of your tireless grew in your walched, the nearest of fire or melancholy, tee or melancholy, tee one tiny cell be in error or one fiber be worn in your labor and the grams and the pilot flies into the wrong sky, the tinal the tenor collapses in a wheeze, the, imate essences. | of your invisible | is the matrix | of the subtle changes: | and if I can not |
| diver our tireless dependence of the most perilous of the mort wastes away, there forever hidden, there forever hidden, the reeth of the camation wilted in the factory, noiseless. And every feeling or impulses or impulse or impulse or impulse, six of the mandolin, received some drop of your tireless grew in your machinery, received some drop of your tireless portion, to love you added into or melancholy, let one tiny cell or noiseless or or one fiber be worn in your labor eads and the grams or or one fiber be worn in your labor the final the tenor collapses in a wheeze, the tenor collapses in a wheeze, the imate essences. | machinery, | of your red hydraulic flow, | no one | surrender myself in shackles to austerity, |
| eless of the most perilous but, when it ages depths of man, there forever hidden, there forever hidden, the eyes of the rose are gone, everlasting, in the factory, and the maiden silent in the river. And every feeling or impulse grew in your machinery, received some drop or impulse grew in your tireless or impulse or impulse grew in your tireless. In, to love you added fire or melancholy, let one tiny cell be in error or one fiber be worn in your labor or one fiber be worn and the grams and the pilot flies into the wrong sky, the tenor collapses in a wheeze, the astronomer loses a planet. | it flies | diver | sees or celebrates it, | if the surfeit of |
| depths of man, there forever hidden, the eyes of the rose are gone, there forever hidden, the eyes of the rose are gone, the restraints, in the factory, and the maiden silent in the river. And every feeling and the maiden silent in the river. And every feeling or impulse grew in your machinery, received some drop of your tireless elaboration, to love you added fire or melancholy, let one fiber be worn in your labor in your labor and the pilot flies into the wrong sky, the tenor collapses in a wheeze, the astronomer loses a planet. Sesences. | from your tireless | of the most perilous | but, when it ages | delicacies, |
| the eyes of the rose are gone, tul there forever hidden, the eyes of the rose are gone, tul in the factory, the teeth of the carnation wilted in the factory, ive and dark. And every feeling and the maiden silent in the river. And every feeling or impulse grew in your machinery, received some drop of your tireless grew in your tireless elaboration, to love you added fire or melancholy, let one fiber be worn in your labor fiber final in your labor fiber be worn in your labor fiber final in your labor fiber fiber be worn in your labor fiber final in your labor fiber final the final the essences. | confined mill, | depths of man, | or its mortar wastes away, | or the hereditary wine of my country |
| ful in the factory, and the maiden silent in the river. Ive and dark. noiseless. And every feeling or impulse grew in your machinery, is inside, of your tireless elaboration, barate fire or melancholy, let one tiny cell sortion, and the grams and the pilot flies into the wrong sky, the final easts one they collapses in a wheeze, etc., imate essences. | delicate | there forever hidden, | the eyes of the rose are gone, | dared |
| in the factory, and the maiden silent in the river. ive and dark. noiseless. And every feeling or impulse grew in your machinery, received some drop of your tireless portion, parate highly let one fiber be worn seeds and the grams the final the final the final the final the sesences. and the parate the factory, and the parate the fire or melancholy, the tenor collapses in a wheeze, the final the fin | powerful | everlasting, | the teeth of the carnation wilted | to disturb my health |
| ive and dark. And every feeling art resounds and attracts size of the mandolin, inside, inside, bortion, parate inde, integer se eads and the grams ive and the pinot the tenor collapses in a wheeze, imate essences. And every feeling or impulse grew in your machinery, received some drop of your tireless elaboration, to love you added fire or melancholy, let one tiny cell be in error or one fiber be worn in your labor and the pilot flies into the wrong sky, the tenor collapses in a wheeze, the, imate essences. | entrail, | in the factory, | and the maiden silent in the river. | or the equilibrium of my poetry, |
| And every feeling art resounds and attracts size of the mandolin, inside, inside, parate iportion, parate intiply see eads and the grams the final imate essences. And every feeling or impulse grew in your machinery, received some drop of your tireless elaboration, teceived some drop of your tireless elaboration, to love you added fire or melancholy, let one tiny cell be in error or one fiber be worn in your labor and the pilot flies into the wrong sky, the tenor collapses in a wheeze, the, the astronomer loses a planet. | ever alive and dark. | | | from you, |
| or impulse grew in your machinery, received some drop of your tireless elaboration, to love you added fire or melancholy, let one tiny cell be in error or one fiber be worn in your labor and the pilot flies into the wrong sky, the tenor collapses in a wheeze, the astronomer loses a planet. | While | And every feeling | | dark monarch, |
| e mandolin, grew in your machinery, received some drop of your tireless elaboration, to love you added fire or melancholy, let one tiny cell be in error or one fiber be worn in your labor and the pilot flies into the wrong sky, the tenor collapses in a wheeze, the astronomer loses a planet. | the heart resounds and attracts | | | giver of syrups and of poisons, |
| received some drop of your tireless elaboration, to love you added fire or melancholy, let one tiny cell be in error or one fiber be worn in your labor and the pilot flies into the wrong sky, the tenor collapses in a wheeze, the astronomer loses a planet. | the music of the mandolin, | grew in your machinery, | | regulator of salts, |
| of your tireless elaboration, to love you added fire or melancholy, let one tiny cell be in error or one fiber be worn in your labor and the pilot flies into the wrong sky, the tenor collapses in a wheeze, the astronomer loses a planet. | there, inside, | received some drop | | from you I hope for justice: |
| elaboration, to love you added fire or melancholy, let one tiny cell be in error or one fiber be worn in your labor and the pilot flies into the wrong sky, the tenor collapses in a wheeze, the astronomer loses a planet. | you filter | of your tireless | | Hove life: Do not betray me! Work on! |
| d the grams sences. | and apportion, | elaboration, | | Do not arrest my song. |
| d the grams sences. | you separate | to love you added | | |
| I the grams sences. | and divide, | fire or melancholy, | | |
| I the grams sences. | you multiply | let one tiny cell | | |
| I the grams sences. | and lubricate, | be in error | | |
| I the grams sences. | you raise | or one fiber be worn | | |
| I the grams sences. | and gather | in your labor | | |
| sences. | the threads and the grams | and the pilot flies into the wrong sky, | | |
| ate essences. | of life, the final | the tenor collapses in a wheeze, | | |
| the intimate essences. | distillate, | the astronomer loses a planet. | | |
| | the intimate essences. | | | |

Arrese Editor's page

| -!- |
|----------|
| |
| 0 |
| 0 |
| σ |
| 9 |
| - |
| \top |
| _ |
| |
| В |
| Ø |
| |
| Ø |

| Modesto, | Víscera | Cómo brillan arriba | Austera parte |
|-------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| organizado | submarina, | los hechiceros ojos | o todo |
| amigo, | medidor | de la rosa, | de mi mismo, |
| trabajador | de la sangre, | los labios | abuelo |
| profundo, | vives | del clavel | del corazón, |
| déjame darte el ala | lleno de manos | matutino! | molino |
| de mi canto, | y de ojos, | Cómo ríe | de energía: |
| el golpe | midiendo y trasvasando | en el río | te canto |
| de aire, | en tu escondida | la doncella! | y temo |
| el salto | cámara | Yabajo | como si fueras juez, |
| de mi oda: | de alquimista. | el filtro y la balanza, | metro, |
| ella nace | Amarillo | la delicada química | fiel implacable, |
| de tu invisible | es tu sistema | del hígado, | y si no puedo |
| máquina, | de hidrografía roja, | la bodega | entregarme amarrado a la pureza, |
| ella vuela | pnzo | de los cambios sutiles: | si el excesivo |
| desde tu infatigable | de la más peligrosa | nadie | manjar |
| y encerrado molino, | profundidad del hombre, | lo ve o lo canta, | o el vino hereditario de mi patria |
| entraña | allí escondido | pero, | pretendieron |
| delicada | siempre, | cuando envejece | perturbar mi salud |
| y poderosa, | sempiterno, | o desgasta su mortero, | o el equilibrio de mi poesía, |
| siempre | en la usina, | los ojos de la rosa se acabaron, | de ti, |
| viva y oscura. | silencioso. | el clavel marchitó su dentadura | monarca oscuro, |
| Mientras | Y todo | y la doncella no cantó en el río. | distribuidor de mieles y venenos, |
| el corazón suena y atrae | sentimiento | | regulador de sales, |
| la partitura de la mandolina, | o estímulo | | de ti espero justicia: |
| allí adentro | creció en tu maquinaria, | | Amo la vida: Cúmpleme! Trabaja! |
| tú filtras | recibió alguna gota | | No detengas mi canto. |
| y repartes, | de tu elaboración | | |
| separas | infatigable, | | |
| y divides, | al amor agregaste | | |
| multiplicas | fuego o melancolía, | | |
| y engrasas, | una pequeña | | |
| snbes | célula equivocada | | |
| y recoges | o una fibra | | |
| los hilos y los gramos | gastada en tu trabajo | | |
| de la vida, los últimos | y el aviador se equivoca de | | |
| licores, | cielo, | | |
| las íntimas esencias. | el tenor se derrumba en un silbido, | | |
| | al astrónomo se le pierde un planeta. | | |

*Translated by Oriana Josseau Kalant, as published in Alcohol Liver Pathology (J.M. Khana, Y. Israel, and H. Kalant, editors) © 1975. Reprinted with permission of the Centre for Addiction and Mental Health, Toronto. Hincluded in *Nuevas Odas Elementales* (Ne*w Elemental Odes*), Losada Publishers, Buenos Aires, 1956, Reprinted with permission.

Editor's page Arrese



Fig. 1. Pablo Neruda (1904–1973)

organ of the body. The heart always sounds a little snobbish, and I have already done enough on sex in my poetry. The other day Alfonso Asenjo (famous Chilean neurosurgeon) was here and he suggested I use the brain. What do you think?'. Dr Orrego just said 'the liver would be better'. Neruda was surprised, but then sat down by Orrego's side and said 'tell me about the liver'. Dr Orrego explained to the poet about liver functions and how the organ resembles a laboratory that modifies everything and maintains the chemistry of the body, of how the organ detoxifies, metabolizes and forms every class of substance indispensable for the other organs of the body to function, including the brain. 'Given that the brain depends on the liver in order to function, you should take care of it because if your liver fails you might not go on writing more poems', the hepatologist said to the poet. Moreover, he mentioned that there would be some justice in elevating the liver to the level of poetry. He also said that the liver is a modest organ, so little mentioned, so hidden despite having such a fundamental role. Thus, to celebrate the brain, which has given human beings

their arrogance, would be prosaic. With an ode to the liver 'you would be drawing back a veil, mending an injustice' Orrego said. Neruda laughed and said 'Tell me more', and Orrego did, completing a real 'crash course' of liver physiology that excited the poet. The next day Neruda showed to Orrego the 'Ode to the Liver' (Table 1) written in green ink in his typical oversized handwriting. The final version was published in 1956 in a book entitled *Nuevas odas elementales* (*New Elemental Odes*) (9) which was the second of three books containing odes inspired by a wide variety of things (10, 11).

The ode's English translation

Even though Neruda's poetry has been extensively translated, the book containing the ode to the liver was not. Only selected poems from this book have been included in several anthologies (12, 13). This of course limited the dissemination of the hepatological piece of literature. However, in 1973 and by mere serendipity, in Canada a group of people gathered that made possible the English translation and publication of the liver ode. An International Symposium on Alcohol and Drug Research was held in Toronto, 15-18 1973 (co-sponsored by the Canadian Department of National Health and Welfare and the Alcoholism and Drug Addiction Research Foundation) and a book containing the papers presented at the Liver Pathology Section entitled 'Alcoholic liver pathology' (14) was compiled. Among the book's editors were the renowned Canadian pharmacologist Harold Kalant, PhD and his young Chilean research fellow Yedi Israel, PhD. It was Dr Israel's idea to include a literary piece referring to the liver in the final version of the book. Fortunately, by that time Hector Orrego was working at the University of Toronto and he proposed to include the ode he helped inspire almost 20 years before. Then a translation was needed. Fortunately, Dr Kalant was married to a very talented Chilean woman, Oriana Josseau Kalant, who was herself a brilliant researcher in the field of addiction (15). Thus, Dr Josseau Kalant translated the ode doing an extraordinary job (Table 1). The ode was finally included in the book and later reproduced in a journal (16) and in a book containing the proceedings of a Falk Symposium held in Chile in 1995 (17). Another English translation was written later by Will Hochman, a poet and teacher at Southern Connecticut State University with the help of a Mexican writer named Heberto Morales. This version is available in Hochman's website (18).

Arrese Editor's page

Concluding remarks

The 'Ode to the Liver' represents an interesting example of the relationship between poetry and medicine (19), being a perfect blend of artistic inspiration and scientific thought. However, in spite of having been published in some medical literature, knowledge on the Ode's existence is not ample, as judged by informal surveys made by the author of this article. I wished to mend this injustice by making the ode available to the hepatology community and recounting its fortuitous story. Moreover, this article is offered as a new and widely available bibliographic source for those interested in this beautiful poem.

Marco Arrese Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile

Dedication: This article is dedicated to Hector Orrego, the inspiring mind behind the Ode and to the memory of Oriana Josseau Kalant who translated it so marvelously.

Acknowledgements

The author acknowledges the indispensable help of Hector Orrego, Yedi Israel and Harold Kalant, who provided first-hand information on how the 'Ode to the Liver' was generated and translated. The help of George Montgomery in the manuscript preparation was also invaluable.

References

 Kuntz E, Kuntz H. History of hepatology. In: *Hepatology*, Principles and Practice. Heidelberg: Springer Medizin Verlag, 2006; 2–12.

- 2. Reuben A. The body has a liver. Hepatology 2004; 39: 1179–81
- 3. Cahill KM. Platonic concepts of hepatology. *Arch Intern Med* 1963; 111: 819–22.
- Pablo Neruda Foundation [cited 2008 May, 26]; Available from: http://www.fundacionneruda.org/ing/home_ingles.htm
- Orrego H, Blake JE, Blendis LM, Compton KV, Israel Y. Long-term treatment of alcoholic liver disease with propylthiouracil. N Engl J Med 1987; 317: 1421–7.
- Orrego H, Blendis LM, Israel Y. Hepatocyte enlargement and portal hypertension. *Hepatology* 1990; 12: 1454.
- Orrego H, Israel Y. Biochemical, morphological and clinical correlates of alcoholic liver disease. *Adv Exp Med Biol* 1980; 132: 497–508.
- Orrego H, Israel Y, Blendis LM. Alcoholic liver disease: information in search of knowledge? *Hepatology* 1981; 1: 267–83.
- Neruda P. Nuevas Odas Elementales. Buenos Aires: Losada, SA, 1956.
- 10. Neruda P. Tercer libro de las odas. Buenos Aires: Losada, 1957.
- 11. Neruda P. Odas Elementales. Buenos Aires: Losada, 1954.
- Neruda P, ed. The Poetry of Pablo Neruda. New York: Farrar, Straus and Giroux, 2005.
- Neruda P. Neruda's Garden: An Anthology of Odes. Tempe, AZ: Latin American Literary Review Press, 1995.
- Khanna JM, Israel Y, Kalant H, Lambert S, eds. Alcoholic Liver Pathology. Toronto: Alcoholism and Drug Addiction Research Foundation of Ontario, 1975.
- 15. Jaffe JH. Oriana Josseau Kalant, 1920–2001: a remarkable scientist, a remarkable woman. *Addiction* 2002; **97**: 1356–7.
- Mann RE, Smart RG, Govoni R. The epidemiology of alcoholic liver disease. Alcohol Res Health 2003; 27: 209–19.
- 17. Reyes HB, Leuschner U, Arias IM. *Pregnancy, Sex Hormones and the Liver*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers, 1996.
- Morales H, Hochman W. Ode to the Liver (translation).
 [cited 2008 May, 28]; Available from: http://www.southernct.edu/~hochman/Ode2liver
- Bromberg R. Poetry and medicine. Medscape J Med 2008;
 10: 63.